



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 19 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 15h 35
ស្រាវជ្រាវករឯកសារ (Case File Officer/L'agent chargé du dossier): SANN PAO

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីទី ៤៨២

រៀបចំដោយ៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង និង កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និង ល. ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង, កញ្ញា Evelyn CAMPOS SANCHEZ
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆន្ទ័, លោក Dale LYSAK, លោក Vincent de WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារព្យាជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារព្យាជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក វ៉ែន ពៅ

ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ 2-TCCP-223, ធុច ស៊ីថន (2-TCW-842)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធារី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ ភីត, លោក ភីត សុម៉ៅ, លោកស្រី សំ មករា, លោក ឡាយ ណារ៉ា, កញ្ញា ស្រីណាក់, កញ្ញា Tereza TUPA

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៥៩
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		០៤ ម៉ោង និង ២២ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៤	០៩.០៥
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៦	០៩.០៨
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណី (2-TCCP-223)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៨	១០.១០
		១០.៣២	១០.៥៣
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១០.៥៣	១១.២៩
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ធុច ស៊ីថន (2-TCW-842)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៣.៣២	១៣.៥២
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៣.៥២	១៤.២៧
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៤.២៧	១៤.៤៤
		១៥.០០	១៥.៥៧

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី 2-TCCP-223

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (2-TCCP-223) ។

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ធុច ស៊ីថន (2-TCW-842)

សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន និងអង្គជំនុំជម្រះ បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ធុច ស៊ីថន (2-TCW-842)។

Reclassified Documents

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1358	D262.33	00679851-00679854-00168258-00168306-00662237-00662240	Foreign Broadcast Information Service of reports from August 1977	P	/	00168287	/
E3/2088	D121.2	00040092-00040093-00244255-00244255	Name of prisoners of Social Section	P	00040092-00040093	00244255	/

E3/2941	D248/6.1.12	00381949- 00381951 00583816- 00852818 00769978- 00769980	To respected and beloved brother Hem: Reported meeting with China on 15/1/78 at Commerce Ministry	P	00381949	00583816	00769978
E3/2168	D108/26.120	00040784- 00040785 00784586- 00784588 00829561- 00829563	Name of prisoners	P	00040784	00784587	00829562

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9477	D118/249	00990856- 00990868 01034080- 01034096 01112104- 01112115	Written Record of Interview of Civil Party [REDACTED]	C	00990857 00990865 00990860 00990862 00990859	01034093 01034081 01034085 01034088 01034084	01112105 01112113 01112107 01112104 01112107
E3/1170	D366/7.1.400	00443012- 00443062 00602543- 00602593 00544894- 00544942	DC-Cam Khmer Rouge Black Journal	P	00443016	00602544	00544895
E3/6636a	D22/28	00859257- 00859959 00579465- 00579467	Supplementary information of Civil Party applicant	C	00579466	00859258	/
E3/4202	/	00858214- 00858410 00757471- 00757568 00849349- 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims" (Original interview of Chan Savuth)	P	00858342	00757532	00849437
E3/7333	/	01002119- 01002563	Attachment 17: Roeland A Bugler The eyes of the pineapple	P	/	01002239	/

E3/1593	/	00637356- 00638099 01149978- 01150245 00638722- 00639444	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot" regime	P	00637879- 00637880	01150177	00639118
E29/489/1	/	01331002- 01331003 01331001- 01331001 01337650- 01337650- 01337651	Trial Chamber Memorandum Entitled "Response of Rob Lemkin to Trial Chamber inquiry"	P	01331003	01331001	01337650
E3/10604	/	01222328- 01222936	Annex 2: OCIJ S- 21 Prisoner List 31 March 2016	P	/	01222640	/
E3/9610	D118/102	00947574- 00947613 00974011- 00974052 00974702- 00974737	Written record of witness interview of TOIT Thoeurn	C	00947578	00974015	00974706
E3/5000	D22/2896	00558230- 00558240 00793361- 00793368 00807144- 00807159	Civil party application of [REDACTED] 09- VU-01909	C	00558233	00793363	00807148
E3/378	D199/22	00349536- 00349547 00345540- 00345544 00342202- 00342205	Written Record of Interview of Mrs. THUCH Sithan dated 10- 06-2009	P	00349544- 00349545 00349545 00349546 00349540	00345543 00345543 00345543 00345541	00342205 00342205 00342205 00342203
E3/1896	/	00184466- 00184482 00769882- 00769907 00761025- 00761046	S-21 Confession of SIN Phal Kun alias Pov Sou	P	00184466- 00184482	00769882- 00769907	00761025- 00761046
E3/5305	D199/18	00349548- 00349556 00345226- 00345229 00342206- 00342209	Written Record of Interview of Mrs. THUCH Sithan dated 10- 06-2009	P	00349550- 00349551	00345227	00342207

E3/9648	D366/7.1.479	00072601- 00072602 00233530- 00233531	DK Ministry of Commerce statistics table entitled "Ministry of Commerce, medicine from China dated 1-14 August 1976 "	P	00072602	00233531	/
E3/659	D366/7.1.653	00741083- 00741150 00182298- 00182342 00743020- 00743071	Suspect Statement of IENG Thirith alias Phea - audio interview with Elizabeth Becker (ECCC/OCP- transcript)	P	00741122- 00741123 00741135- 00741136	00182325 00182333- 00182334	00743050 00743060- 00743062
E3/1586	IS Binder 120	00291025- 00291028 00079809- 00079818 00617790- 00617806	United Nation General Assembly	P	00291027- 00291028	00079815	00617797
E3/226	IS Binder 85	00017147- 00017160 00183363- 00183373 00296158- 00296167	Minute of the meeting on social affairs and health on 10/6/76	P	00017158	00183372	00296166

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៦)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹកនៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៥.៥៩)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី



កញ្ញា **ស៊ីវហ៊ុន** Evelyn-CAMPOS SANCHEZ